



CHÍNH SÁCH BÁN HÀNG BIỆT THỰ NGHỈ DƯỠNG SALES POLICY FOR VINPEARL VILLAS

--- Áp dụng từ ngày **12/05/2016** / Applied from 12/05/2016 ---

Dự án / Project: VINPEARL RESORT NHA TRANG – KHU VILLAS

1. CHƯƠNG TRÌNH CAM KẾT CHO THUÊ / RENTAL COMMITMENT PROGRAM

STT NO.	ƯU ĐÃI PROMOTIONS	CHI TIẾT DETAILS
1	Cam kết thu nhập từ CHƯƠNG TRÌNH CHO THUÊ (CTCT) Income Commitment from RENTAL PROGRAM (RP)	- Mức cam kết Thu nhập tiền thuê: Khách hàng được nhận 85% lợi nhuận từ CTCT nhưng không thấp hơn 10% giá trị biệt thự (không gồm VAT)/năm (đảm bảo giá trị theo VND) <i>The rate of rental income commitment: Clients receive 85% of profits from RP which at least equals to 10% of the villa price (excluding VAT) / year (guaranteed value in VND)</i> - Thời gian cam kết: 10 năm kể từ ngày khách thanh toán 100% giá trị Biệt thự trước VAT và VAT đến hạn tại từng thời điểm. <i>Commitment period: 10 years from the date of payment of 100% of the villa price (excluding VAT) and VAT of each installment up to the time of each payment</i> - Điều kiện thanh toán: Chủ đầu tư bắt đầu thanh toán Thu nhập tiền thuê cam kết khi Khách hàng thanh toán đủ 100% giá trị Biệt thự trước VAT và VAT đến hạn tại từng thời điểm (không phụ thuộc vào thời điểm ký HĐMB) <i>Payment condition: The Developer starts paying rental income commitment when the Client fully pays 100% of the villa price (excluding VAT) and VAT of each installment up to the time of each payment (not depending on the signing date of the Sales & Purchase Contract)</i> Kỳ thanh toán: Kỳ đầu tiên ngay sau khi đủ điều kiện. Nhận ngay 1 năm Thu nhập tiền thuê cam kết (chiết khấu dòng tiền 11%/năm). Các kỳ tiếp theo 06 tháng/lần. <i>Payment period: the first payment shall be made after the date of fulfillment of the payment conditions. The next payments shall be made every 06 months</i>
2	Quyền lợi Khách hàng khi tham gia CTCT Rights of Clients while participating in RP	- Sử dụng 2 đêm miễn phí tại Khách sạn Vinpearl sau khi khách ký TTĐC và 15 đêm miễn phí tại Biệt thự (Villa nights / year) kể từ ngày khách ký HĐMB và thanh toán đủ 30% giá trị Biệt thự (gồm VAT) <i>Using 2 free nights at Vinpearl after signing Deposit Agreement and 15 free nights (villa nights / year) after signing Sales &</i>

		<i>Purchase Contract</i> - Số đêm nghỉ tại biệt thự được tính theo tỉ lệ thanh toán <i>The number of nights at the villa is calculated based on the payment ratio</i> - Trong trường hợp không có Biệt thự trống tại thời điểm đăng ký, Chủ biệt thự có thể được quy đổi số phòng ngủ của Biệt thự thành số phòng tương đương trong hệ thống khách sạn Vinpearl. <i>In case of no available villa at the time of registration; the villa Owner can be converted the number of bedrooms of the villa to the number of equivalent rooms in the Vinpearl hotel system</i> - Khách hàng/khách mời của Khách hàng được trao đổi đêm nghỉ trong toàn bộ chuỗi hệ thống Vinpearl. <i>Clients/guests of Clients have the right to exchange holiday nights in the entire Vinpearl hotel systems.</i>
--	--	---

2. TIẾN ĐỘ THANH TOÁN VÀ THỦ TỤC / PAYMENT PROGRESS AND PROCEDURES

TIẾN ĐỘ/THỦ TỤC PROGRESS/PROCEDURES	THỜI HẠN TIMELINE
Ký thủ tục đặt cọc <i>Deposit signing</i>	Tại thời điểm đặt cọc 500.000.000 đồng/BT (đặt cọc lần 1) <i>At the time of Deposit: 500,000,000 Dong/Villa (1st deposit)</i>
Đặt cọc lần 2 <i>2nd Deposit</i>	15% Giá Bán BT (chưa gồm VAT) (đã bao gồm tiền cọc lần 1) trong vòng 15 ngày kể từ ngày ký Thủ tục đặt cọc. <i>15% of Villa Price (VAT excluded) (including the 1st deposit) within 15 days after Deposit signing</i>
Ký Hợp đồng mua bán <i>Sign Sales & Purchase Contract</i>	Trong vòng 15 ngày kể từ ngày đặt cọc lần 2 <i>Within 15 days from the 2nd Deposit</i>
Lần 1 <i>1st installment</i>	30% Giá Bán BT (gồm VAT) (đã bao gồm tiền đặt cọc) ngay khi ký HĐMB. <i>30% of the Villa Price (VAT included) (including Deposit) since signing the Sales & Purchase Contract</i>
Lần 2 <i>2nd installment</i>	20% Giá Bán BT (gồm VAT) trong vòng 60 ngày kể từ đợt thanh toán thứ 1. <i>20% of the Villa Price (VAT included) within 60 days from the date of the 1st installment</i>
Lần 3 <i>3rd installment</i>	20% Giá Bán BT (gồm VAT) trong vòng 60 ngày kể từ đợt thanh toán thứ 2. <i>20% of Villa Price (VAT included) within 60 days from the date of the 2nd installment</i>
Lần 4 <i>4th installment</i>	25% Giá Bán BT (gồm VAT) và VAT của 05% giá BT trong vòng 60 ngày kể từ đợt thanh toán thứ 3 và nhận bàn giao BT

	25% of the Villa Price (VAT included) and VAT of 05% of the Villa Price within 60 days from the date of the 3rd installment and receiving the own right of the Villa
Lần 5 5 th installment	05% Giá Bán BT (không gồm VAT) khi nhận sổ hồng 05% of the Villa Price (VAT excluded) when receiving ownership certificate

3. CHÍNH SÁCH CHƯƠNG TRÌNH BÁN HÀNG / SALES PROGRAM POLICY

Lựa chọn 1: Chiết khấu 05% vào giá bán Biệt thự chưa gồm VAT và 100 triệu vào tài khoản thẻ VIP của Vingroup

Option 1: 05% discount of the villa price (VAT excluded) and VIP Vingroup card worth 100 million VND

Lựa chọn 2:

Option 2:

CHÍNH SÁCH/ POLICY	
Thời gian vay <i>Loan term</i>	Tối thiểu 5 năm, tối đa 20 năm <i>Minimum 5 years, maximum 20 years</i>
Tỉ lệ vay <i>Loan rate</i>	65% giá bán Biệt thự (gồm VAT) <i>65% of Villa price (VAT included)</i>
Thời gian hỗ trợ lãi suất <i>Interest rate support period</i>	12 tháng kể từ ngày giải ngân hoặc tới khi nhận thông báo bàn giao Biệt thự <i>12 months from the date of the loan disbursement or until receiving Villas handover Letter</i>
Lãi suất trong thời gian hỗ trợ lãi suất <i>Interest rate during the interest rate support period</i>	Khách hàng chi trả: 0% / <i>Clients pay: 0%</i> CĐT chi trả: 7.97% / <i>Developer pays: 7.97%</i> Ngoài thời gian hỗ trợ lãi suất, khách hàng chi trả theo lãi suất của ngân hàng tại từng thời điểm <i>After the interest support period, clients pay according to the bank's interest at any given time</i>
Ân hạn nợ gốc (kể từ ngày giải ngân đầu tiên của ngân hàng) <i>Grace period for principal (from the first disbursement date by the bank)</i>	24 tháng kể từ ngày giải ngân đầu tiên <i>24 months from the first disbursement date of the loan</i>
Phí trả nợ trước hạn trong thời gian hỗ trợ lãi suất <i>Fee for premature payment of the loan during the time of interest rate support</i>	Khách hàng chi trả: 0% / <i>Clients pay: 0%</i> CĐT chi trả: 2.5% / <i>Developer pays: 2.5%</i> Ngoài thời gian hỗ trợ lãi suất, khách hàng chi trả theo quy định của ngân hàng tại từng thời điểm / <i>Clients pay fee for premature payment of the loan in accordance with the bank's regulations from time to time after the time of interest rate support</i>

4. QUÀ TẶNG NGÀY MỞ BÁN / SALES LAUNCH DAY'S GIFT

Tặng ngay thẻ VIP của Vingroup cho các giao dịch đặt cọc thành công trong ngày Mở bán và hoàn tất thủ tục đúng quy định

VIP Vingroup card for all successful deposit transactions during the Sales launch day, with proper procedures completed



Địa điểm giao dịch/ *Transaction location*

- ✓ TP Hà Nội: Trung tâm hội nghị Quốc Tế Almaz, Vinhomes Riverside, Long Biên, Hà nội
Hanoi: Almaz International Conference Center, Vinhomes Riverside, Long Bien, Hanoi
- ✓ TP Hồ Chí Minh: Sàn giao dịch bất động sản Vinhomes, 208 đường Nguyễn Hữu Cánh, phường 22, Quận Bình Thạnh, TP Hồ Chí Minh
Ho Chi Minh City: Vinhomes Real Estate Trading Floor, 208 Nguyen Huu Canh Street, Ward 22, Binh Thanh District, Ho Chi Minh City